

## WORKSHOP Balli...amo la danza barocca!

### Le Contraddanze di Gennaro Magri

Letizia Dradi e Ornella di Tondo

Chiesa di Santa Caterina da Siena - Fondazione La Pietà de' Turchini  
Venerdì 7 ottobre 2016, dalle ore 17:00-18:30

Rivolto a debuttanti e professionisti, il workshop è uno spazio per coniugare teoria e pratica: sulla base di notazioni coreografiche originali d'epoca, balleremo insieme deliziose danze barocche.

## CONFERENZA-SPETTACOLO

### Storie di danza nell'Europa moderna di Arianna Fabbriatore

MeMUS - Museo e Archivio Storico del Teatro di San Carlo  
Sabato 8 ottobre 2016, alle ore 11:00

Pensata per un pubblico vario e non necessariamente specializzato, la conferenza-spettacolo presenta le linee principali e i concetti-chiave della storia e delle pratiche della danza, regina del Settecento a corte e a teatro. Tra musica, danza e letteratura, si discuterà della figura del *maître à danser* e del suo ruolo nella società, si presenterà la rivalità tra danza francese e italiana, si scopriranno le nobili danze di ballo e le diverse forme di danza teatrale dal serissimo stile *terre à terre* alle giocose ciaccone di Arlecchino.

**Danza** Letizia Dradi e Roberto Quintarelli

**Musica** Federico Fabbriatore

**Interpretazione testi** Pino L'Abbate

**Immagini e video** Aniello Ferrone

## LABORATORIO

### Dalla descrizione al movimento: interpretare la danza di Magri

Attività sperimentali collettive

Chiesa di Santa Caterina da Siena - Fondazione Pietà de' Turchini  
venerdì 7 ottobre 2016, dalle ore 17:00-18:30

Il laboratorio offre uno spazio di lavoro comune invitando gli esperti a osservare un caso preciso e a sperimentare nuove metodologie di analisi. Sulla base dei passi di danza descritti nel *Trattato* di Gennaro Magri, la sessione teorico-pratica permetterà di discutere collettivamente delle ambiguità semantiche del verbale e delle possibili traduzioni in movimento.

## I LUOGHI

**MeMUS - Museo e Archivio Storico del Teatro di San Carlo**  
Palazzo Reale, piazza Plebiscito - Napoli

**Gallerie d'Italia - Palazzo Zevallos Stigliano**  
Via Toledo, 185 - Napoli

**Chiesa Santa Caterina da Siena - Fondazione Pietà de' Turchini**  
Via Santa Caterina da Siena, 38 - Napoli



Manifestazione scientifica organizzata e diretta da **Arianna Fabbriatore**

Con il patrocinio morale della Commissione Nazionale Italiana per l'UNESCO, il Comune di Napoli, la Fondazione del Teatro di San Carlo, l'Institut français Napoli, la Seconda Università di Napoli e l'Associazione AIRDANZA (Italia)

Con il contributo finanziario dell'università Paris-Sorbonne, (Conseil académique, Labex OBVIL, ED III Littératures françaises et comparées, CELLF, ELCI, REIGENN), il CND (Centro nazionale della danza di Parigi), la Fondazione Pietà de' Turchini, l'Associazione ACRAS (Francia)

### Comitato scientifico

**Francesco Cotticelli** Seconda Università di Napoli  
**Arianna Fabbriatore** Université Paris-Sorbonne  
**Rebecca Harris-Warrick** Cornell University, Ithaca, New York  
**Paologiovanni Maione** Conservatorio San Pietro a Maiella  
**Marie-Thérèse Mourey** Université Paris-Sorbonne  
**José Sasportes** Universidade Nova de Lisboa

### Comitato organizzativo

**Paolo Desogus** Université Paris-Sorbonne  
**Paologiovanni Maione** Conservatorio San Pietro a Majella  
**Delphine Vernozy** Université Paris-Sorbonne



Progetto grafico e stampa a cura della  
Seconda Università di Napoli  
Dipartimento di Lettere e Beni Culturali



## CONVEGNO INTERNAZIONALE

6, 7 e 8 ottobre 2016 - Napoli

# IL MONDO DI GENNARO MAGRI

Danza, musica e opera  
nell'Europa dei Lumi

## CONVEGNO INTERNAZIONALE

6, 7 e 8 ottobre 2016 - Napoli

# IL MONDO DI GENNARO MAGRI

Danza, musica e opera  
nell'Europa dei Lumi

Coordinazione generale e direzione scientifica di  
**Arianna Fabbriatore**

Con il patrocinio morale della  
**Commissione Nazionale Italiana per l'UNESCO,**  
del **Comune di Napoli**  
e della **Fondazione del Teatro di San Carlo**

## PRESENTAZIONE

Focalizzato in primis su Gennaro Magri (ca. 1735-1789), *maître de ballet* al Teatro di San Carlo di Napoli e autore del *Trattato teorico-prattico del Ballo* (1779), il convegno sarà l'occasione per elaborare una sintesi degli studi attuali sulla vita e la carriera di Magri in Italia e in Europa e più largamente per riflettere sul ruolo della danza a Napoli nel contesto europeo del Settecento. In una prospettiva teorico-pratica si alterneranno conferenze, laboratori sperimentali e dimostrazioni pratiche in cui saranno affrontati problemi sulla tecnica, l'estetica e la poetica della danza teatrale con un'attenzione particolare alle implicazioni culturali e sociali che riguardano la relazione tra danza nobile e comica, tra stile italiano e stile francese e più generalmente tra danza, musica e opera nel dialogo interculturale tra le nazioni.

## Giovedì 6 ottobre

MeMUS - MUSEO E ARCHIVIO STORICO DEL TEATRO DI SAN CARLO

### 9:00 Inaugurazione del Convegno

Presidente onorario **Jean-Paul Seytre**  
Console generale di Francia a Napoli

**Francesco Cotticelli** Seconda Università di Napoli:  
saluto delle autorità.

**Rosanna Purchia** Sovrintendente al Teatro di San Carlo

**Nino Daniele** Assessore alla Cultura, Comune di Napoli

**Mariafederica Castaldo** Direttrice della Fondazione

«Pietà de' Turchini» Centro di musica antica

**Laurent Barré** Direttore del Centre national de la danse, Francia

### 9:40 Apertura dei lavori

**Arianna Fabbricatore** Université Paris-Sorbonne

#### Sessione 1

*La danza teatrale tra musica, opera e commedia*

Presidente **Kathleen Kuzmick Hansell**

University of Chicago Press

**10:00 Bruce Alan Brown** University of Southern California, Los Angeles

*Gennaro Magri in Vienna, as Seen Through the Music of his First Season (1759/60)*

**10:20 Rebecca Harris-Warrick** Cornell University, Ithaca, New York

*To what music did grotteschi dance?*

**10:40 Andrea Chegai** Sapienza Università di Roma

*La pantomima di un grande castrato e i suoi esiti coreutici: l'Ezio di Marchesi e Lefèvre*

**11:00** Pausa caffè

**11:20 Teresa Megale** Università di Firenze

*Balli di maschere sulle scene napoletane del Settecento*

**11:40 Charlotte Gschwandtner** Universität Leipzig/Torino

*La danza di Gennaro Magri e la Commedia all'improvviso*

**12:00 FOCUS** *Quali influenze tra danza, opera e commedia?*

**13:00** Pausa pranzo

GALLERIE D'ITALIA - PALAZZO ZEVALLOS STIGLIANO

**14:20** Visita privata del museo

#### Sessione 2

*Gennaro Magri a Napoli: maître de ballet e autore*

Presidente **José Sasportes** Universidade Nova de Lisboa

**14:50 Francesco Cotticelli** Seconda Università di Napoli -

**Paologiovanni Maione** Conservatorio San Pietro a Majella [coordinatori] - **Francesca Menchelli Buttini** Conservatorio Nicola Sala di Benevento – **Giacomo Sances** Università degli Studi di Roma Tor Vergata - **Rossella Gaglione** ricercatrice indipendente *Nuove indagini sulla scena napoletana nel corso dei soggiorni di Gennaro Magri*

**15:40 Ana Alberti Alonzo** ricercatrice indipendente

*La morte di Gennaro a Madrid? Nuove fonti degli archivi spagnoli*

**16:00 Eugenia Roucher** ricercatrice indipendente

*Les mots de la danse. Emprunts linguistiques et kinétiques dans l'espace européen au XVIIIe siècle: un habit d'Arlequin?*

**16:20** Discussione e pausa

**17:00 LABORATORIO**

**18:30** *Dalla descrizione verbale al movimento: interpretare la danza di Magri*

Attività sperimentali collettive

**Martin Rueff** Université de Genève

*Descrivere il movimento: teoria e pratica*

**Arianna Fabbricatore - Paolo Desogus - Olivier Chiquet** - Université Paris-Sorbonne, *Interpretare il Trattato di Gennaro Magri, questioni semiologiche e intersemiotiche*

## Venerdì 7 ottobre

CHIESA DI SANTA CATERINA DA SIENA - FONDAZIONE PIETÀ DE' TURCHINI

#### Sessione 3

*Influenze e contaminazioni di stili tra Francia e Italia*

Presidente **Carol Marsh** University of North Carolina, Greensboro

**09:00 Kathleen Kuzmick Hansell** University of Chicago Press

*French and Italian in 18<sup>th</sup>-Century Theatrical Ballet, with a Focus on Naples*

**09:20 Marie-Thérèse Mourey** Université Paris-Sorbonne

*La question des styles français et italien vue depuis la Cour Impériale de Vienne*

**09:40 Flavia Pappacena** Accademia nazionale della danza, Roma

*L'esperienza francese di Magri a Torino nel 1763 con Augusto Huss*

**10:00** Pausa

**10:20 Françoise Dartois-Lapeyre** Université Paris-Sorbonne

*Parcours des danseurs italiens en France: influences croisées du style français et du style italien*

**10:40 Noemi Massari** Sapienza Università di Roma

*L'influenza dello stile francese nel ballo di Gennaro Magri* Alla ricerca di un tesoro

**11:00 Paola De Simone** Conservatorio Carlo Gesualdo da Venosa, Potenza, *Danzatori seri e virtuosi grotteschi in Ballo nel secondo Settecento fra questioni teatrali e l'esempio del Magri alla Corte di Napoli*

**11:20** Discussione e pausa

#### Sessione 4

*La danza grottesca*

Presidente **Marie-Thérèse Mourey** Université Paris-Sorbonne

**12:00 Inge Baxmann** Universität Leipzig

*Corps naturel, corps œuvrè d'art, corps grotesque*

**12:20 Rita Zambon** ricercatrice indipendente

*La danza grottesca in ambito veneto nel Settecento*

**12:40 Marina Nordera** Université Nice Sophia Antipolis

*"Lingue infami che temono le mie gambe": profili di ballerine grottesche, tra pratiche e discorsi*

**13:00 FOCUS** *Il grottesco: stile, genere, linguaggio? Quali indizi per quali ipotesi?*

**13:40** Pausa pranzo

**15:30**

#### Sessione 5

*Le fonti: gli spartiti, le notazioni coreografiche e i libretti*

Presidente **Bruce Alan Brown**

University of Southern California, Los Angeles

**15:30 TAVOLA ROTONDA**

**16:30** *Quali fonti per il ballo?*

Intervengono: Francesco Cotticelli, Rebecca Harris-Warrick, Kathleen Kuzmick Hansell, Carol Marsh, Paologiovanni Maione, Andrea Chegai

**16:30** Pausa

**17:00 WORKSHOP**

**18:30** *Le Contraddanze di Gennaro Magri*

Atelier pratico sulle contraddanze con **Letizia Dradi** e **Ornella Di Tondo**

**20:00** Cena del Convegno

## Sabato 8 ottobre

MeMUS - MUSEO E ARCHIVIO STORICO DEL TEATRO DI SAN CARLO

**11:00 CONFERENZA-SPETTACOLO**

*Storie di danza nell'Europa moderna*

di **Arianna Fabbricatore** con **Letizia Dradi**, **Roberto Quintarelli**, **Federico Fabbricatore**, **Pino L'Abbate**, **Aniello Ferrone**

**12:30** Pausa pranzo

#### Sessione 6

*Danza e società*

Presidente **Rebecca Harris-Warrick** Cornell University, Ithaca, New York

**14:00 Marie Glon** Université de Lille

*Naples et les "Lumières chorégraphiques"*

**14:20 Anthony DelDonna** Georgetown University, Washington, D.C.

*Gennaro Magri, social dance, and spectacle at the Teatro di San Carlo in late eighteenth-century Naples*

**14:40 Lucio Tufano** ricercatore indipendente

*Danza e sociabilità a Napoli alla fine del Settecento: Gennaro Magri e l'Accademia dei Cavalieri*

**15:00** Discussione e pausa

#### Sessione 7

*Le danze nobili*

Presidente **Marina Nordera** Université Nice Sophia Antipolis

**15:20 Hubert Hazebroucq** Compagnia Les Corps Éloquents

*Magri et le Menuet: pratiques et contextes*

**15:40 Carol Marsh** University of North Carolina, Greensboro

*Gennaro Magri's Contraddanze (1779)*

**16:00** Pausa

**16:20 Ornella Di Tondo** Università "G. D'Annunzio" di Chieti-Pescara

*Una nuova fonte per lo studio della contraddanza italiana e del taice in Magri: Le Contraddanze per la lezione delle LL. AA. RR. L'Arciduchi con sue figure e musica (Firenze, cca. 1775-1790)*

**16:40 Letizia Dradi** Accademia degli Imperfetti - La Rossignol

*Le Charamente, l'Amabile di Gennaro Magri, ricostruzione e riflessioni sul linguaggio italiano in relazione alle danze affini del repertorio francese*

**17:00 TAVOLA ROTONDA**

**18:00** *Stile francese/stile italiano: mito o realtà?*

Animata da **Marie-Thérèse Mourey** e **Martin Rueff**  
Intervengono: Bruce Alan Brown, Francesco Cotticelli, Arianna Fabbricatore, Kathleen Kuzmick Hansell, Rebecca Harris-Warrick, Carol Marsh, Marina Nordera, Letizia Dradi, Hubert Hazebroucq

**18:00** Conclusioni, Cocktail di chiusura